

chez sobre el motivo de su viaje, i nada sé. Dispense V. que le recuerde que debemos conservar la amistad de Lozano i como han llegado dos correos sin comunicación de V. sobre la proposición de él, como es natural, lo considere un *de-saire*.

Está bien que V. no haga caso de mis observaciones, que no conteste mas que lo que crea de absoluta necesidad. Comprendo que su tiempo no le permita ocuparse del infinito número de cartas que le llegarán, perfectamente, soi soldado que pospone todo ante la disciplina: pero a Lozano no puede tratarse del mismo modo.

Regresa a esa el Sr. Rius Rivera, puien le contará cuanto ha ocurrido referente al trabajo que le trajo a este país. Creo como él que no debe mas tiempo. El le enterará de como deja organizado esto, yo cooperaré con los agentes que quedan encargados por acá i no dudo que, a menos que algo imprevisto suceda, pronto tendrá V. noticias.

El Sr. Eleucipo de León, de Manzanillo, penso embarcarse en este vapor para tener una entrevista con V. referente a una expedición que desea el conducir a Cuba. Vinieron en comisión a verme el Sr. León, su hermano Amado i el Sr. Zayas Bazan, cuñado del inmortal Martí, querían que yo les nombrara gefes de expedición etc. etc. Absurdo al cual no he puesto atención i como me hicieron cargos, sobre todo el Sr. Zayas Bazan, les recomendé fuese uno a entenderse con V. Ha pospuesto el viaje el Sr. Eleucipo. Escribiré a V. po reste vapor i según conteste V. llevará o no llevará la expedición. El Sr. Rius Rivera le enterará a V. de todo, también

el Sr. Pedro Calás, le dará detalles, no deje de consultar a ambos sobre este asunto. V. dispondrá i queda salvada mi responsabilidad.

Veo en los periódicos que se han emitido 2.000.000 de pesos i se han colocado al 60%, no creí posible que tuvieramos ya tanto crédito. Mi opinión es que si hoy se puede colocar el resto hasta 10.000.000 del de la guerra, un cambio en la actitud del gobierno americano pudiera afectar el valor de las acciones i no debe correrse el riesgo, ese dinero depositado, en un banco, aseguraría este triunfo.

E. Bacardí me mandó de Sgo. de Cuba un buen práctico, Joaquin Torres, quien me entregó una correspondencia que le incluyo, tal como me la ha entregado el comunicante, me dicen de palabra que utilice a Torres aquí o lo remita a V., Consulté al Sr. Rius, quien cree debe quedarse aquí hasta nueva resolución.

Lleva el Sr. Rius un mapa de Oriente para fijar expediciones i dar aviso a Cuba con anticipación.

Soi de V. mui atento i fiel compatriota.

Firmado.— J. E. Hatton.

He hecho imprimir i remiti a Cuba con un comunicante 200 ejemplares del Manifiesto de V., i mandaré a los principales puestos 500 ejemplares del decreto del gobierno referente a las propiedades embargadas i remates por cuestiones políticas, pues los Españoles i ntos paisanos de las poblaciones que perderan sus bienes el día que logremos la independencia, sería bueno conocerles que se les respetarán. Así se pasarán mas pronto.

Firmado.— H.

- BIBLIOGRAFIA -

BIBLIOGRAFIA IBERO-AMERICANA

BRASIL

JOSE MARTÍ.— PAGINAS ESCOGIDAS.— Traducáo de Silvio Julio, Prefacio de Hernandez Catá.— Alba.— Rio de Janeiro.— 1940.

Es un pequeño volumen i su contenido se distribuye en xxx páginas. Son ocho páginas del admirable poeta i ensayista, apóstol i héroe, maestro i mártir, que fué el alma de Cuba irredenta i es el alma de Cuba redimida. Esas páginas, seleccionadas sin duda por el autor del prefacio i por el traductor de las mismas al portugues, proceden de varias de las obras de Martí en sus diversas ediciones.

La edición del pequeño volumen es brasilera, impresa en la ciudad fluminense i el prefacio escrito por un ensayista i novelador cubano, lo mismo que las páginas de Martí, se ofrecen al lector en rico idioma lusitano.

Tales versiones a distintos i cultos idiomas vivos aumentan, satisfactoriamente, los radios

luminosos de la magna obra literaria del antillano ilustre. A principios del 1938, hace mas de dos años, vieron la luz en París dos versiones al francés de sendos volumenes del poeta i del escritor esclarecido. "América" se intitula el libro martiano, en prosa, traducido al francés por el conocido escritor parisiense F. de Miomandre. El poeta galo-cubano Armando Godoy hizo, en esos mismos días, la versión lírica al francés de los mui sentidos i emotivos "Versos Sencillos" del Apóstol Cubano.

Son ofrendas i homenajes que honran a quienes honran la vida i la obra del Alto Prócer, Orador, Ensayista i Poeta Americano.

F. H. i C.

CUBA

MARTÍ EN CUBA.— PRESENCIA DE MARTÍ.— EMETERIO S. SANTOVIENTA.— Imprenta Editorial "ALFA".— La Habana. 1941.

El Dr. Santovenia, martiano desde la primera hora, me ha enviado con amable i cordial decada pregunta halló Santovenia la contestación edificadora. Esas contestaciones en conjunto muestran la presencia del edificador lo mismo dicatoria un ejemplar del cuadernillo motivo de esta nota. Ese cuadernillo, en octavo menor, solo contiene dieciocho páginas de lectura. Las he oído leer, a orillas del Mar Caribe i a la caída del sol, como se oye con interés emotivo una conversación amistosa en la cual se toma aunque sea una mínima parte. Conversación es, a modo de diálogo, entre el autor como interrogante i el apóstol cubano como exponente de una serie valiosísima de conceptos previsoires. Con ellos Martí —tal como lo afirma el estudioso martiano— prevé, ve i postvé el devenir civilizador del futuro de Cuba i de América. Para hoi que ayer i mañana que hoi. Martí no ha muerto. Su espíritu, acrisolado en el amor i el sacrificio, está presente de alma entera en las generaciones por las cuales realizó la obra magna de toda su vida.

F. H. i C.

ESTADOS UNIDOS DE MEXICO

MARTI EN MEXICO.— Volumen III.— ARTE EN MEXICO. 1875-1876.— Por José Martí.— Prólogo, compilación i notas de Camilo Carrancá i Trujillo.— Ciudad de México.— 1940.

Camilo Carrancá i Trujillo, martiano fervoroso, continúa su bella i útil faena literaria en relación con la próspera estadia de Martí en México. Bajo su eficiente dirección ha circulado i circula actualmente el tercer volumen de la serie de los escritos de Martí en el bienio de su estadia en el Anahuac. Doscientas sesenta páginas integran el volumen. Cinco de las nueve musas del Parsano presiden igual número de secciones de la serie: la Poesía, la Escultura, la Pintura, la Música i el Teatro. Las relaciones del hondo i alto poeta lírico con las musas apolínicas se entrelazan en una red de ideas i emociones en cada una de las páginas dedicadas por Martí, en aquel breve lapso, a cada una de las floridas ramas de las bellas artes. El nuevo libro es un poema del alma i de la vida de aquel amante del Bien, de la Verdad i de la Belleza.

El ilustrado compilador, anotador i prologuista llena, cumplidamente su triple función como heraldo del magno artista que fué el Apóstol de Cuba Libre.

Agradezco, conmovido, el ejemplar de fina i cordial dedicatoria que luce el volumen frente a su portada. Gratitud, como nobleza, obliga al Hermano de Martí.

F. H. i C.

E. U. DE AMERICA

FLORENTINE NIGHTS.— By Heinrich Heine. Translated by Kirke Boyland Fitz-Gerald.— Introduction by John Driscoll Fitz-Gerald.— The

Christopher Publishing House.— Boston. U. S. A.— 1929.

El autor de este libro, versión del alemán al inglés era tío paternal del profesor J. D. Fitz-Gerald, Correspondiente de la Academia Dominicana de la Historia. El sobrino se educó bajo la vigilancia cariñosa de quien fué para él como un padre. El prefacio i la introducción, escritos por este último, dan fé de ello.

La versión al inglés de las poeticas páginas escritas en alemán por el alto poeta que fué Enrique Heine ocupan solamente sesenta i cuatro páginas de lectura en el bello libro ilustrado con la vera efigies del traductor i bellamente empastado. El traductor, —1842 a 1917— noble espíritu de elevada cultura, parece haber realizado la versión del ensayo de Heine con fidelidad digna de encomio.

La edición de este libro también lo merece. Es una piadosa ofrenda de amor i de reconocimiento rendida por el sobrino, no menos ilustrado, al fenecido tío paternal que fué su Mentor i su Maestro.

Agradézcole al colega i amigo la dedicatoria del ejemplar con que me ha favorecido.

F. H. i C.

DEMOCRACIA I SEUDODEMOCRACIA.— Por Nicholas Murray Butler, Presidente de la Universidad de Columbia i Presidente de la Dotación de Carnegie para la Paz Internacional.— Traducida del inglés por Antonio Llano.— New York. 1940.

El pequeño libro, en octavo menor, lucidamente empastado, contiene en sus páginas iniciales el índice de materia, una advertencia i un prefacio escrito por el autor en 1907. Luego, en sus cien páginas de lectura ofrece tres discursos magistrales, pronunciados en diversos actos culturales de distintos centros de cultura, por el docto profesor universitario con una sola orientación señalada en el tema que le sirve de epígrafe al volumen: "Democracia i Seudodemocracia". En ellos, respectivamente, se estudian los varios aspectos de ese tema. En el primero se trata de "la verdadera democracia i la falsa". En el segundo se trata de la "educación de la opinión pública". En el tercero se trata de "la democracia i de la educación". Son tópicos concurrentes a la afirmación de la verdadera doctrina de la democracia en ambos regímenes: en el Régimen Social i en el Régimen Político.

Este nuevo libro de la numerosa colección publicada por la institución Carnegie es, también, un nuevo inductor de la juventud estudiosa en esta hora de la desafortada i agresiva enemiga del eje totalitario en contra de las naciones en las cuales la democracia es la fórmula definitiva de la Libertad, el Derecho i la Soberanía.

La versión al castellano de los tres discursos magistrales del ilustre Rector de la Universidad de Columbia es fiel i fidedigna.

F. H. i C.

SELECCIONES DEL READER'S DIGEST.— Tomo I N° 4.— Marzo de 1941.— Edición mundial de 4.000,000.— Artículos de interés permanente.— Pleasantville, New York, E. U. A.

Esta publicación mensual forma un pequeño volumen, en octavo menor, con 110 páginas a dos columnas, ofrece a sus lectores en ambos mundos una serie de estudios de alta cultura, de alta crítica insertos en no escaso número de revistas i de diarios que gozan de merecido crédito en el escenario de la prensa periódica.

La selección se hace teniendo en cuenta la importancia i el mérito de la materia elucidada i el nombre del autor ya consagrado. La reinsertión es integral si el estudio no rebasa un término medio prefijado; si es muy extenso, se hace una selección de sus mejores cláusulas o períodos. La edición número cuatro del tomo primero contiene tres artículos de pluma española o indohispana i unos veinte de pluma inglesa o anglo-americana. Son todos dignos de reiterada lectura i satisfacen el propósito de alta cultura que sustenta la interesante edición del "Reader's Digest"

F. H. i C.

HANDBOOK OF LATIN AMERICAN STUDIES: 1939.— NUMERO 5.— Edited for THE COMMITTEE ON LATIN AMERICAN STUDIES OF THE AMERICAN COUNCIL OF LEARNED SOCIETIES by Lewis Hanke and Miron Burgin.— Cambridge.— Massachusetts. Harvard University Press.— 1940.

Es otro libro, en octavo mayor, bellamente empastado i de edición no menos pulcra que esmerada. Su rico i útil contenido ocupa, a dos columnas, 476 páginas de lectura. En ellas se leen artículos i estudios de varia índole. Los más interesantes tratan de Antropología, Archivos, Arte, Economía, Educación, Geografía, Gobierno, Historia, Relaciones Internacionales, Derecho, Literatura, Biblioteca, Filosofía, Música i Folklore. Los autores de tales páginas son de varios países en ambos mundos.

La cuantiosa edición ha contado, en este quinto número de la serie, con la generosa asistencia pecuniaria de la Fundación Rockefeller.

Dámosle finas gracias a la Dotación de Carnegie para la Paz Internacional que, una vez más, nos favorece con el obsequio del ejemplar que acabamos de recorrer i que nos ha servido para la presente notícula bibliográfica.

F. H. i C.

WHO'S WHO IN LATIN AMERICA.— By PIERCY ALVIN MARTIN, Ph. D.— ESTANFORD UNIVERSITY PRESS.— California.— U. S. of A.— 1940.

Es un Calendario o Almanaque este libro en octavo mayor cuyo contenido ocupa 558 páginas de lectura. Esta edición, en inglés como la primera -la cual circuló hace cinco años- corrige o rectifica algunos de sus datos i amplía i enriquece sus páginas con un notable aumento de "Who's Who" o de quienes son quienes en indomérica.

Es un diccionario biográfico de la vida de personas i personalidades de ambos sexos, agrupadas por países, nativas o de origen ibero-americana. El índice bibliográfico ofrece, en columnas respectivas, la nómina de los individuos a quienes se cita con pormenores como representativos en las letras, en las ciencias, en las artes, en la política i en el gobierno. Argentina, Brasil i Méjico ofrecen las más nutridas nóminas. El Salvador, Haití i Santo Domingo ofrecen, a la inversa, el menor número en su nómina respectiva. En la de nuestro país solamente aparecen; en orden alfabético, los siguientes: Benzo, Chalas, Francisco Ernesto.— Bonetti Burgos, José María.— Cestero, Tulio Manuel.— Despradel Pennell, Arturo.— Henríquez i Carvajal, Fed.— Henríquez Ureña, Max.— Henríquez Ureña, Pedro.— Logroño i Cohen, Alvaro Arturo.— Pastoriza, Andrés.— Troncoso de la Concha, Manuel de Jesús.— Trujillo Molina, Rafael Leonidas.

CORRESPONDENCIA

República Dominicana
Secretaría de Estado de Educación
Pública y Bellas Artes

N° 7027

Ciudad Trujillo,
Distrito de Santo Domingo,
Noviembre 12 de 1940.

Señor

Dr. Federico Henríquez y Carval,
Presidente de la Academia Dominicana
de la Historia.

CIUDAD TRUJILLO.

Señor Presidente:

En cumplimiento del Acuerdo adoptado en la Segunda Asamblea General del Instituto Pana-

mericano de Geografía e Historia, el Gobierno peruano ha dispuesto que la III Asamblea General de dicho Instituto tenga lugar en Lima en marzo de 1941, y con tal motivo, la Legación del Perú en Ciudad Trujillo, ha dirigido en nombre de su Gobierno una invitación al Gobierno dominicano y, por su mediación, a la Universidad de Santo Domingo e Instituciones científicas y culturales dominicanas, para que se hagan representar en dicha reunión, los cuales me complazco en comunicarle para los fines que sean de lugar.

Muy atentamente,

Victor Garrido,
Secretario de Estado de Educación
Pública y Bellas Artes.

